

ШКОЛЬНЫЕ РЕДАКЦИИ
ЗАНЯТИЕ 6

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ — ПУШКИН
МИА
МЕЖШКОЛЬНОЕ
ИНФОРМАЦИОННОЕ
АГЕНТСТВО



ЯЗЫК ЖУРНАЛИСТИКИ, РЕКЛАМЫ И ОТЧЕТА

Екатерина Крамер

Пушкинская студия журналистики
Межшкольное информационное агентство
ЦТТИТ Пушкинского района Санкт-Петербурга

ЯЗЫК ЖУРНАЛИСТИКИ И ЯЗЫК РЕКЛАМЫ

ГЛАВНАЯ ЦЕЛЬ

ЖУРНАЛИСТИКА

Предоставление информации

РЕКЛАМА

Продвижение «продукта»/ «проекта» (купите это немедленно)

В ЧЬИХ ИНТЕРЕСАХ

ЖУРНАЛИСТИКА

Читатель

РЕКЛАМА

Рекламодатель

КРИТЕРИЙ КАЧЕСТВА

ЖУРНАЛИСТИКА

Объективность

Достоверность

РЕКЛАМА

Эффективность

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ:

Наш товар – самый лучший в мире, и продается на самых выгодных условиях, он нужен всем (да-да, и вам тоже).
Зачем? Если вы его купите – все ваши проблемы мгновенно будут решены.

СЛОВА, КОТОРЫХ СТОИТ ИЗБЕГАТЬ В ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕКСТАХ

представляем вам
предлагаем
советуем
рекомендуем должен
нужно
обязательно
неприменно

СЛОВА, КОТОРЫХ СТОИТ ИЗБЕГАТЬ В ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕКСТАХ

это то, что надо...
каждый найдет себе...
никто не будет разочарован...
на любой вкус
решит все проблемы

СЛОВА, КОТОРЫХ СТОИТ ИЗБЕГАТЬ В ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕКСТАХ

быстро

легко

не составит труда

очень просто

без усилий

всего за несколько минут

СЛОВА, КОТОРЫХ СТОИТ ИЗБЕГАТЬ В ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕКСТАХ

восхитительный
изумительный
сногсшибательный
совершенный
великолепный
эффективный
новейший
превосходный

СЛОВА, КОТОРЫХ СТОИТ ИЗБЕГАТЬ В ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕКСТАХ

сенсация

революция

уникальный

беспрецедентный

ТЕКСТЫ, КОТОРЫМ СЛОЖНО ПОВЕРИТЬ

Hyundai Elantra на выгодных условиях

Классический седан с просторным и комфортным салоном, с яркой «внешностью», максимальным уровнем безопасности и минимальным расходом топлива – всё это новый Hyundai Elantra. Вне сомнений – вы останетесь довольны этим автомобилем.

Успей купить Hyundai Elantra с выгодой до 20 000 рублей!

ЭТО РЕКЛАМА:

Hyundai Elantra на выгодных условиях

Классический седан с просторным и **комфортным** салоном, **с яркой «внешностью»**, **максимальным уровнем безопасности и минимальным расходом топлива – всё это новый Hyundai Elantra. Вне сомнений – вы останетесь довольны этим автомобилем.**

Успей купить Hyundai Elantra с выгодой до 20 000 рублей!

ЭТО ПЕРЕВОД:

Hyundai Elantra – классический седан с просторным салоном. Сейчас у нас на него скидки.

Друзья, если Вы, так же как и я, любите всегда быть в курсе происходящих в мире событий, очень рекомендую Вам онлайн сервис под название Newsola.

Это самый необычный новостной агрегатор из тех, которые мне приходилось встречать в сети. А по удобству работы и восприятия информации он не имеет себе равных! Я уверен, Newsola понравится и Вам!

ЭТО РЕКЛАМА:

Друзья, если Вы, так же как и я, любите всегда быть в курсе происходящих в мире событий, **очень рекомендую Вам** онлайн сервис под название Newsola.

Это самый необычный новостной агрегатор **из тех, которые мне приходилось встречать в сети. А по удобству работы и восприятия информации он не имеет себе равных!**

Я уверен, Newsola понравится и Вам!

ЭТО ПЕРЕВОД:

Онлайн-сервис Newsola – новостной агрегатор, он предназначен для тех, кто следит за мировыми новостями.

Обилие и ассортимент товаров поражает даже самое изысканное воображение. Здесь каждый найдёт подходящий для себя товар по вкусу и кошельку. Продукты питания, бытовая химия, средства личной гигиены, автомобильные принадлежности, одежда, обувь... Всё это представлено в огромном ассортименте и конечно же вызывает большой интерес у российских туристов.

ЭТО РЕКЛАМА:

Обилие и ассортимент товаров поражает даже самое изысканное воображение. Здесь каждый найдёт подходящий для себя товар по вкусу и кошельку. Продукты питания, бытовая химия, средства личной гигиены, автомобильные принадлежности, одежда, обувь... **Всё это представлено в огромном ассортименте и конечно же вызывает большой интерес у российских туристов.**

ЭТО ПЕРЕВОД:

Здесь можно купить продукты питания, бытовую химию и средства личной гигиены, автомобильные принадлежности, одежду и обувь.

Hyundai Grandeur – уникальное предложение

Вы не найдете ничего похожего на этот автомобиль. Невозможно подобрать подходящий образ или слово, чтобы описать впечатление от него. Его стиль, мощь и безопасность тронут вас до глубины души. И новая история про вас, очарованного моделью Grandeur, начинается сейчас. Успей купить Hyundai Grandeur с выгодой до 150 000 рублей!

ЭТО РЕКЛАМА:

Hyundai Grandeur – **уникальное предложение**

Вы не найдете ничего похожего на этот автомобиль. Невозможно подобрать подходящий образ или слово, чтобы описать впечатление от него. Его стиль, мощь и безопасность тронут вас до глубины души. И новая история про вас, очарованного моделью Grandeur, начинается сейчас.

Успей купить Hyundai Grandeur с выгодой до 150 000 рублей!

ЭТО ПЕРЕВОД:

Hyundai Grandeur – это автомобиль, мы ничего не можем о нем рассказать, но продать очень хочется! Со скидкой! Или просто чуть дешевле.

Не упустите возможность насладиться ярким творчеством и новыми образами юных талантов из знаменитого ансамбля «Мышки», лауреата всероссийских и международных конкурсов! Завтра в 14-00 в актовом зале у вас будет уникальная возможность стать участниками грандиозного культурного события – показа программы «Зоосад»! Незабываемые впечатления и позитивные эмоции гарантированы, а с детства любимая музыка заставит трепетать ваши сердца!

Завтра в 14-00 в актовом зале состоится концерт детского танцевального ансамбля «Мышки». Участники ансамбля – дети от 3 до 5 лет – представят зрителям новую программу «Зоосад». За 45 минут вы сможете увидеть маленьких танцоров в образах собачек, жирафов, зайчиков и других персонажей популярных детских песенок. Программа будет исполняться во второй раз – премьера состоялась две недели назад на международном конкурсе детского танца в Торонто, где «Мышки» были удостоены Гран-при и получили приз зрительских симпатий. Вход на концерт – свободный.

ЯЗЫК ЖУРНАЛИСТИКИ И ЯЗЫК ОТЧЕТА

ЯЗЫК ОТЧЕТА

Официально-деловой
Сухой и невыразительный
Максимально «общий»

ПРИМЕР ОТЧЕТА

В рамках долгосрочной целевой программы «Противодействие наркомании и незаконному обороту наркотических средств, профилактика потребления психоактивных веществ на территории Пермского края на 2012-2015 годы», а также в рамках утвержденного плана мероприятий антинаркотической направленности и пропаганде здорового образа жизни среди дошкольников в МАДОУ «Детский сад №24» проведены следующие мероприятия:

1. Приказом заведующего создана творческая группа по разработке и проведению плана мероприятий антинаркотической направленности и пропаганде здорового образа жизни;
2. Проведено обсуждение проблемы антинаркотической направленности на педагогическом совете (отдельный вопрос);
- ...
5. Проведено обучающее мероприятие для педагогов ДОУ «Стоп - наркотик» с презентацией наглядного материала разработанного педагогами ДОУ для родителей воспитанников;
6. Проведены тематические недели в соответствии с перспективным планом для детей старшего дошкольного возраста;

...

КАНЦЕЛЯРИТ

«Живая» речь заменяется канцелярскими оборотами

ЧЕРТЫ КАНЦЕЛЯРСКОГО СТИЛЯ

Сложность и запутанность предложений

Обилие сложных словосочетаний, заменяющих «простые» слова

«Заумность» и «научообразность»

Сегодня выходя из школы, ученик легко может стать участником дорожно-транспортного происшествия, лишь потому, что взрослые не хотят ограничить движение автотранспорта в районах, где расположены образовательные учреждения.

И вышеупомянутая иномарка
скрылась с места вышеозначенного
преступления, растворившись в ночи.

Умерщвление произошло по причине утонутия. (Чехов)

Дело о влетении и разбитии стекол вороною (Писарев)

Позор срывщикам кампании за борьбу по выполнению плана организации кампании борьбы (Ильф и Петров).

СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ, КОТОРЫХ СТОИТ ИЗБЕГАТЬ В ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕКСТАХ

в настоящее время
в текущий период
согласно/в соответствии с
в рамках плана
в осеннее-зимний период
более 12 человек

ИЗБЫТОЧНЫЕ КОНСТРУКЦИИ

февраль месяц

город Москва (исключение – «город Пушкин»)

«ЗАМЕНИТЕЛИ»

зеленый массив
обучающиеся
продукты питания
придомовая территория
транспортные средства

досуговая деятельность
образовательный процесс
педагогический состав
образовательное учреждение

«ВМЕСТОГЛАГОЛЬНЫЕ» КОНСТРУКЦИИ

находиться в состоянии усталости

принято решение

произведена уборка класса

организовано изготовление стенной газеты

«ЦЕПОЧКИ» СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

процесс восприятия материала занятия
участие в борьбе за повышение успеваемости
осуществление работ по ремонту оборудования

МЕРОПРИЯТИЕ

Вчера в школе № 888 состоялось мероприятие, участие в котором приняли более 20 учащихся.

Мне хочется, чтоб занятия в школе начинались с 8 часов утра, поскольку в это время легче начинается восприниматься учебный материал и раннее начало занятий даст возможность приходить раньше домой из школы.

Желаю, чтоб учителя стали добрее и исключили из повседневной практики запугивание и устрашение нас учеников экзаменами, чтоб оценки ставились за знания, а не забывчивость тетрадей и учебников. Чтоб оценки ученика были не только показанием знаний и достижений конкретного ученика но и учителя который его учит.

Было бы разумнее, если бы все учебные занятия заканчивались к 13 часам дня, и после обеденного перерыва у учеников была возможность самостоятельно выполнить задания учителей по предметам на следующий день в школе до 15 часов.

Возращение домой из школы представляю радостным и освобожденным от заботы по выполнению уроков и возможностью остальное время потратить на занятия любимым делом, или спортом.